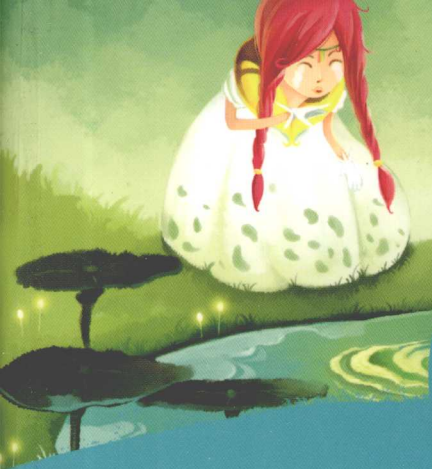




韦苇
推荐

我们有什么办法让孩子们的心灵永远是一只只自由、快活的小鸟一边飞翔一边歌唱？办法之一就是：让孩子们读童话！

格林童话

注音美绘本

原著／格林兄弟【德】 顾问／韦苇 主编／谭旭东



NLIC 2970704462



图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / 谭旭东主编. — 武汉: 湖北少年儿童出版社, 2011.5

(世界童话大师经典系列: 注音美绘本)

ISBN 978-7-5353-5183-8

I. ①格… II. ①谭… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第209756号



最童话

世界童话大师经典系列 • 格林童话

总策划: 李兵 梁巍

全程策划: 神马卡通

主 编: 谭旭东

顾问: 韦 苇

执行主编: 李姗姗

原 著: 格林兄弟【德】

改 编: 代 磊

绘 画: 史 婕 毛微微 陈淑芳 姚乐琼 谢 潇 文华铭 程 睿等

责任编辑: 梁 巍

美术监制: 老 鹰

整体设计: 一壹图书



出 品 人: 李 兵

出版发行: 湖北少年儿童出版社

经 销: 新华书店湖北发行所

印 刷: 湖北恒泰印务有限公司

规 格: 720×1000 1/16 12印张

印 次: 2011年5月第1版 2011年5月第1次印刷

印 数: 1-10000

书 号: ISBN 978-7-5353-5183-8

定 价: 19.80元

业务电话: (027) 87679179 87679199

<http://www.hbcj.com.cn>



SHITE TONGHUA DASHI
JINGDIAN XILIE
世界童话大师经典系列



童话是孩子们可以自己在其中寻找到无尽乐趣的故事家园。那里面活动着的人和人格化的动物，发生着的种种故事，正期待孩子们用自己的想象去参与，去分享，去领略世间的欢欣和忧伤，去感悟美丽。

童话是没有围墙的大学城，孩子们可以带着自己的好奇心尽情地在其中畅学和神游。他们在这样的学校里待得越长久，就越能够保持人类精神的丰富性和超越性，为在人间诗意地栖居奠下更好的底子。

科技文明的发达解放了人类，优化了我们的生活，但人们的精神生态并没有随物质条件的改善而优化，我们不能不在忧虑想象力萎缩的同时，也忧虑浪漫情愫的弱化。我们有什么办法让孩子们的心灵永远是一只只自由、快活的小鸟一边飞翔一边歌唱？办法之一就是：让孩子们读童话！

韦苇

中国儿童文学理论家、评论家



格林童话

原著 / 格林兄弟【德】 顾问 / 韦苇 主编 / 谭旭东
改编 / 代蕊 绘画 / 史婕 陈淑芳 文华铭等



湖北长江出版集团  湖北少年儿童出版社 HUBEI CHILDREN'S PRESS



大师导航

雅各布·格林

(1785—1863)

威廉·格林

(1786—1859)

雅各布·格林、威廉·格林是19世纪德国浪漫主义文学家中的佼佼者，也是世界上最知名的童话作家。

格林兄弟自1806年起，开始收集与编写德国民间童话。1812年，他们所编写的《儿童与家庭童话集》（一般称为《格林童话》，1857年出最后一版，共216篇故事）第一卷问世。其中《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》、《勇敢的小裁缝》、《不来梅城的乐师》等名篇，以其丰富的想象、美丽的憧憬、善良的心灵和高尚的情操启迪了孩子们的心灵，成为世界各国儿童喜爱的杰作。此外，格林兄弟从1808年起，开始搜集德国民间传说，出版《德国传说》两卷，共585篇。他们还编写了《德语语法》、《德国语言史》及《德语大辞典》前4卷等学术著作，为日尔曼语言学的发展做出了贡献。

《格林童话》可与《圣经》相比，它很好地保存和记录了德国民间文学，也使得童话这种文学体裁的地位大大提高。同时，《格林童话》也是世界上家喻户晓的儿童文学作品，被很多国家编入了教科书。如今，这部作品又被译成各国文字多次出版，成为世界儿童文学的珍宝，受到孩子们的喜爱。

正如意大利童话大师罗大里说的那样：“《格林童话》是在拿破仑征服战争的喧嚣声中建造起来的活的德语纪念碑。”



享受童话阅读的乐趣

谭旭东

中国儿童文学作家、评论家

童话在英语里本为仙子故事（fairy tales），最早的童话都是从民间故事（folk tales）改编而来的。德国格林童话、法国贝洛童话都是从欧洲传统的民间故事中改编的，但已经具有明确的儿童读者意识了。像贝洛的《鹅妈妈故事集》，就是欧洲最经典的民间童话的结集，且经过了“儿童化”，因此不但在数代儿童读者中口耳相传，还被反复印刷成书，甚至成为文学与文化研究的对象。到了安徒生，才有真正的创作童话。这套“世界童话大师经典系列”中的童话，大部分属于创作童话，如《吹牛大王历险记》、《格列佛游记》、《小王子》、《木偶奇遇记》、《爱丽丝漫游奇境》、《彼得·潘》、《柳林风声》和《尼尔斯骑鹅旅行记》等，它们自问世以来差不多成了人们童年最美好的记忆了。为什么这些童话会如此深刻地留在童年的心灵世界里？我想，一是因为这些童话带给读者或惊险或快乐的故事，二是这些童话给予了读者语言的启蒙、美感的熏陶，还有成长的启迪。阅读经典童话，我们会发现，它们大体包含了这四个主题：出走、寻找、历险、成长。其中，出走是为了摆脱成人世界的束缚；寻找是寻找自由、快乐和幸福；历险是在寻找之路上必然经历的磨难和挫折，是成长的一种社会化历练；而成长意味着在寻找之路上经历过各种磨难之后，再懂得做人的道理和理解人生的价值。所以，世界经典童话都是“成长文学”，它们表现生命成长梦想与体验，也反映儿童成长的智慧，启迪生命，有助于儿童理解现实与人生。

西方有学者认为童话不但集合了各民间故事的类型，展示了人类



的叙述智慧，还是“学习基本道德的入门书”。的确，童话的故事看似“虚假”，有仙子，有魔法，有野兽，有鬼怪……但童话其实是真实世界的隐喻，童话中包含着了解自我和待人处世之道的不朽规则，也表达了人的梦想和愿望。童话尤其是儿童从自己的视角来理解世界的方式。奥兰丝汀这样说过：“在认识字以前，童话故事是我们第一次接触到的语文；在长大成人离家以前，也是靠童话让我们第一次接触社会的雏形。童话教导我们阅读、书写和认识是非对错，在杜撰的外观底下，童话预备我们跨入真实世界的能力，并提供终生受用的功课。”贝特尔海姆认为童话深具影响心灵的力量，儿童能从童话中学到一些非常有用的东西。他们了解到，为了达到目的，他们需要帮助，这就意味着他们必须屈从帮助他们的人的某些要求；他们还了解到，他们必须离开家去找他们所寻求的神奇王国（和他们梦中的王子和公主），而这样做的时候，他们得冒风险、经受考验和磨难。但是最重要的是，儿童从这些故事中知道他们会胜利，这在他们的成长过程中给了他们所需要的心理上的支持。奥兰丝汀和贝特尔海姆的观点也证明，童话不但有语言启蒙价值，还有审美价值、教育价值及心理调适功能，是儿童开启社会之门的一枚金钥匙。

近年来，我多次撰文呼吁重视儿童的阅读，也参与过童话创作，写过一些儿童文学研究著作，真心期待家长和老师多让孩子读好书，读那



些经典童话。令我欣喜的是“世界童话大师经典系列”即将面世，这套丛书精选世界最著名的童话大师的经典作品和史上最有影响的童话和儿童文学作品。有些是大师的经典创作童话；有些是大师从民间故事、民间童话搜集、整理而来；有些是经典的寓言。这些作品从广义上都属于童话的范畴，是人们劳动生活智慧的结晶。出任本套丛书顾问的韦苇先生，不但是多年研究儿童文学的著名学者，还是一位资深望重的儿童文学翻译家，而执行主编李姗姗则是著名的青年童话作家。这套书的编译者也多为儿童文学作家，有这些儿童文学的专家和作家参与，还有出色的儿童插画家的加盟，相信会让这20部世界经典童话大放异彩，更能让孩子们享受到阅读童话的快乐。

2009年11月于北京西山之麓





目录 Contents



- 010 不莱梅的音乐家
018 青蛙王子
028 六个仆人
037 小弟弟和小姐姐
046 跳破的舞鞋
055 睡美人
064 灰姑娘
074 野葛苣
081 聪明的小裁缝
090 和猫交朋友的老鼠





- 101 傻小子学害怕
109 白雪公主
119 兔子和刺猬赛跑
129 牧鹅姑娘
138 渔夫和他的妻子
147 大拇指
155 狼和七只小山羊
164 魔笛
173 勇敢的小裁缝
182 小红帽





bù lái méi de yīn yuè jiā
不莱梅的音乐家

cóng qián yǒu yì tóu lú tā měi tiān yào wèi zhǔ rén bǎ yí dài dài
从前，有一头驴，他每天要为主人把一袋袋
mài zi tuó dào mò fáng qù bìng bǎ tā men quán bù mó chéng bái miàn hòu zài
麦子驮到磨房去，并把它们全部磨成白面后再
tuó huí zhǔ rén jiā lǐ
驮回主人家里。

xǔ duō nián guò qù le lú zǐ lǎo le lì qì yě yì tiān tiān
许多年过去了，驴子老了，力气也一天天
xiǎo le zhōng yú yǒu yì tiān zài yě bù néng wèi zhǔ rén gàn huó er le yú
小了，终于有一天再也不能为主人干活儿了。于
shì zhǔ rén jiù hé qī zǐ shāng liang yào bǎ lú zǐ gěi shā le
是，主人就和妻子商量，要把驴子给杀了。

lú zǐ tīng le zhè xiē gǎn jǐn lián yè táo chū le xiǎo wū qù
驴子听了这些，赶紧连夜逃出了小屋。“去
nǎ er hǎo ne tā xiǎng qǐ le bù lái méi chéng yīn wèi nà lǐ zhèng
哪儿好呢？”他想起了不莱梅城，因为那里正
zài zǔ zhī yīn yuè huì tā yào dào nà lǐ qù dāng yí gè yīn yuè jiā
在组织音乐会，他要到那里去当一个音乐家。

zǒu zhe zǒu zhe lú zǐ kàn jiàn yǒu yì zhī māo zuò zài lù biān jiù
走着走着，驴子看见有一只猫坐在路边，就



shàng qián wèn lǎo māo nǐ yǒu shén me bù kāi xīn de shì ma
上前问：“老猫，你有什么不开心的事吗？”

māo shuō wǒ nián jì dà le ěr duo bù hǎo shǐ le yǎn jīng
猫说：“我年纪大了，耳朵不好使了，眼睛
yě kàn bu qīng chu le zài yě zhuō bu dào lǎo shǔ le zhǔ rén yào bǎ
也看不清楚了，再也捉不到老鼠了。主人要把
wǒ yān sǐ suǒ yǐ wǒ jiù táo le chū lái kě wǒ què bù zhī dào qù nǎ
我淹死，所以我就逃了出来，可我却不知道去哪
lǐ ”
里。”

nà nǐ gēn wǒ zǒu ba lú zi shuō gēn wǒ dào bù lái méi
“那你跟我走吧，”驴子说，“跟我到不莱梅
chéng qù nà lǐ zhèng zài zǔ zhī yīn yuè huì nǐ dǒng yè jiān yīn yuè
城去，那里正在组织音乐会，你懂夜间音乐，
kě yǐ dào yè zǒng huì lǐ qù dāng yīn yuè jiā
可以到夜总会里去当音乐家。”

māo gāo xìng jí le yú shì biàn tóng lú zi yì qǐ shàng le lù
猫高兴极了，于是便同驴子一起上了路。

jiē zhe lú zi yòu kàn jiàn lù biān tǎng zhe yì zhī liè gǒu zhèng zài
接着，驴子又看见路边躺着一只猎狗正在



dǎ hā qian lú zi guò qù
打哈欠，驴子过去

wèn āi liè gǒu nǐ
问：“哎，猎狗，你

méi jīng dǎ cǎi de zài zhè lǐ
没精打采地在这里

zuò shén me
做什么？”

liè gǒu shuō kuài
猎狗说：“快

bié tí le zhǔ rén xián wǒ nián jì dà le bù néng zài tóng tā yì qǐ
别提了，主人嫌我年纪大了，不能再同他一起

shàng shān dǎ liè yào dǎ sǐ wǒ wǒ hǎo bù róng yì cái táo le chū
上山打猎，要打死我。我好不容易才逃了出

lái āi zhēn bù zhī dào yǐ hòu kào shén me lái yǎng huó zì jǐ ne
来。唉，真不知道以后靠什么来养活自己呢？”

nà nǐ gēn wǒ zǒu ba lú zi shuō gēn wǒ dào bù lái méi
“那你跟我走吧，”驴子说，“跟我到不莱梅

chéng qù nà lǐ zhèng zài zǔ zhī yīn yuè huì nǐ kě yǐ wéi yīn yuè huì
城去，那里正在组织音乐会，你可以为音乐会

dǎ gǔ
打鼓。”

liè gǒu xiǎng le xiǎng shuō hǎo ba biàn gēn zhe lú zi hé
猎狗想了想说：“好吧。”便跟着驴子和

māo yì tóng qián wǎng bù lái méi chéng
猫一同前往不莱梅城。

lú zi māo hé liè gǒu yì qǐ zǒu a zǒu zǒu dào le yí gè cūn
驴子、猫和猎狗一起走啊走，走到了一个村

zi biān kàn jiàn yì zhī gōng jī zài pīn mìng de jiào huān lú zi gǎn dào qí
子边，看见一只公鸡在拼命地叫唤。驴子感到奇

guài xiàn zài bú shì qīng chén gōng jī zěn me huì jiào gè bù tíng biàn
怪，现在不是清晨，公鸡怎么会叫个不停？便

shàng qián wèn dào nǐ zěn me jiào de rú cǐ kě pà
上前问道：“你怎么叫得如此可怕？”





gōng jī shuō míng tiān zhǔ rén jiā yào lái xǔ duō kè rén zhǔ fù
公鸡说：“明天主人家要来许多客人，主妇
shuō yào shā le wǒ zhāo dài kè rén wǒ jīn tiān déi duō jiào jǐ shēng yào bù
说要杀了我招待客人。我今天得多叫几声，要不
jiù méi yǒu jī huì zài jiào le
就没有机会再叫了。”

lú zi shuō dà gōng jī ya nǐ gān cuì hé wǒ men yì qǐ dào
驴子说：“大公鸡呀，你干脆和我们一起到
bù lái méi chéng qù ba nà lǐ zhèng zài zǔ zhī yīn yuè huì nǐ de zhè
不莱梅城去吧，那里正在组织音乐会，你的这
fù hǎo sǎng zi yí dìng huì shǐ guān zhòng men xǐ huan de wǒ men de hé zuò
副好嗓子一定会使观众们喜欢的，我们的合作
yí dìng huì chéng gōng de
一定会成功的。”

gōng jī tóng yì le lú zi de tí yì qiāo qiāo de hé tā men yì
公鸡同意了驴子的提议，悄悄地和他们一
qǐ shàng lù le tiān hēi de shí hou tā men lái dào le sēn lín biān de yí
起上路了。天黑的时候，他们来到了森林边的一
zuò mù wū páng
座木屋旁。





zhè shì yí zuò qiáng dào zhù de fáng zi qiáng dào men zhèng zuò zài zhuō
这是一座强盗住的房子，强盗们正坐在桌
zi páng dà chī dà hē lú zi hé tā de huǒ bàn men duǒ zài wài miàn shāng
子旁大吃大喝。驴子和他的伙伴们躲在外面，商
liang gǎn zǒu qiáng dào de bàn fǎ lú zi shuō liè gǒu nǐ zhàn zài wǒ
量赶走强盗的办法。驴子说：“猎狗，你站在我
de bèi shàng māo zhàn zài nǐ de bèi shàng gōng jī zài zhàn zài māo de bèi
的背上，猫站在你的背上，公鸡再站在猫的背
shàng rán hòu wǒ hǎn yī èr sān wǒ men jiù yì qǐ dà shēng
上，然后我喊‘一、二、三’，我们就一起大声
chàng gē
唱歌。”

dà jiā dōu tóng yì lú zi de bàn fǎ àn zhào lú zi de ān pái
大家都同意驴子的办法，按照驴子的安排
zhàn hǎo yǐ hòu sì gè yīn yuè jiā yì qí dà jiào qǐ lái lú jiào gǒu
站好以后，四个音乐家一齐大叫起来。驴叫、狗
fèi māo hǎn jī míng yì shí jiān shēng yīn cǐ qǐ bǐ fú qiáng dào
吠、猫喊、鸡鸣，一时间声音此起彼伏，强盗
men tīng jiàn shēng yīn tái tóu yí kàn gé zhe chuāng hu zhǐ kàn jiàn le tā men
们听见声音抬头一看，隔着窗户只看见了他们
de sì gè tóu bù zhī lái le yí gè shén me guài wu xià de sā tuǐ jiù
的四个头，不知来了一个什么怪物，吓得撒腿就
pǎo
跑。

gǎn zǒu le qiáng dào sì gè yīn yuè jiā háo bù kè qì de jiāng qiáng
赶走了强盗，四个音乐家毫不客气地将强
dào men liú xià de nà yì zhuō měi cān yì sǎo ér guāng suí hòu yīn yuè jiā
盗们留下的那一桌美餐一扫而光。随后，音乐家
men yòu xīn mǎn yì zú de gè zì zhǎo dào yí gè shū fu de dì fang dǎo tóu
们又心满意足地各自找到一个舒服的地方，倒头
biàn shuì zháo le
便睡着了。

qiáng dào men bù gān xīn jué dìng huí qù kàn kàn dào dǐ shì shén me
强盗们不甘心，决定回去看看到底是什么

